



PEDAGÓGUSOK **SZAKSZERVEZETE**

ORSZÁGOS IRODA

1068 Budapest, Városligeti fasor 10. * 1417 Budapest, Pf.: 11.
Központi telefon: 322-8452, 322-8453, 322-8454, 322-8455, 322-8456
Elnök, alelnökök telefon/fax: 322-2249, 322-8464
Jogsegélyszolgálat telefon: 322-8452, 322-8453, fax: 322-8099, 342-8122
Pedagógusok Lapja Szerkesztősége telefon/fax: 322-8464
Pénzügyi Csoport telefon/fax: 342-7766
Internet: <http://www.pedagogusok.hu> E-mail: psz@enternet.hu

A l'attention de: Ronnie Smith, Président de la Structure Pan-Européenne
Martin Romer, Secrétaire Général du CSEE
Charlie Lennon, Coordinateur en chef de l'IEE

Chers Collègues !

Position du Syndicat des Enseignants de Hongrie (PSZ-SEH) concernant les propositions pour un nouveau règlement intérieur:

Le SEH a suivi de près les débats concernant les changements proposés dans la structure paneuropéenne et il a même apporté sa contribution, oralement et par courriel, à chaque occasion, lorsque cela lui a été permis.

Le SEH considère qu'il faut tenir compte de la situation spéciale de l'Union Européenne dans le cadre du continent, si l'intention est d'unifier les structures et d'élaborer un nouveau règlement intérieur à ce but. Mais avant tout il faut respecter des principes ci-dessous, généralement valables:

- pour les questions UE/AELE les européens ont le droit de prendre les décisions d'une manière autonome ;
- le respect des principes de démocratie et la responsabilité doivent être à la base de la mise en oeuvre des décisions;
- l'autonomie financière est inévitable pour un bon fonctionnement.

En Europe Centrale et Orientale les organisations syndicales ont besoin de faire valoir leur position commune par un outil syndical efficace et fort, dans un contexte où il peut arriver que certains exercices des structures politiques aient un impact considérable sur l'éducation et sur les personnels de l'éducation. Et cela ne peut être que le CSEE, organisation autonome, avec son secrétariat, ses experts, avec un secrétaire général élu par les membres et avec ses propres moyens financiers. L'Europe est une région spéciale, à part au sein de l'IE. Les organisations sectoriels européens membres de la CES sont les partenaires des institutions européennes dans l'élaboration des politiques concernant leur secteur et le CSEE doit l'être de même. D'ailleurs le CSEE a excellemment joué ce rôle jusqu'ici ayant mis des efforts considérables, entre autres, pour un dialogue social européen dans l'éducation.

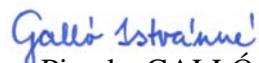
Le projet de règlement intérieur présenté aux organisations membres par le président de la structure paneuropéenne doit intégrer les deux propositions d'amendement qui se trouvent en

annexe, avancées à la réunion du Comité exécutif du 20-21 avril 2009. Ainsi amendé, le règlement intérieur sera compatible avec le statut de l'IE et avec les principes stipulés dans le statut du CES.

Nous sommes d'accord à faire des économies dans des circonstances de crise. Mais pour cela, nous devons arriver à un compromis qui ne mette pas en cause le CSEE que nous avons, lequel doit être l'organisation régionale représentant dans l'IE les travailleurs de l'enseignement en Europe.

Au cas échéant, le SEH demande que l'on reste au règlement et au statut adoptés en 2003 et que l'on rejette le projet présenté par le président de la structure paneuropéenne.

Budapest, le 9 septembre 2009


Piroska GALLÓ

Présidente du SEH

Syndicat des Enseignants de Hongrie



PEDAGÓGUSOK SZAKSZERVEZETE

ORSZÁGOS IRODA

1068 Budapest, Városligeti fasor 10. * 1417 Budapest, Pf.: 11.

Központi telefon: 322-8452, 322-8453, 322-8454, 322-8455, 322-8456

Elnök, alelnökök telefon/fax: 322-2249, 322-8464

Jogsegélyszolgálat telefon: 322-8452, 322-8453, fax: 322-8099, 342-8122

Pedagógusok Lapja Szerkesztősége telefon/fax: 322-8464

Pénzügyi Csoport telefon/fax: 342-7766

Internet: <http://www.pedagogusok.hu> E-mail: psz@enternet.hu

To: Ronnie Smith, President of the Pan-European Structure
Martin Romer, General Secretary of the ETUCE
Charlie Lennon, Chief Regional Coordinator EI-Europe

Dear Colleagues !

Position of the Hungarian Teachers' Union (PSZ-SEH) concerning the proposals for new By-Laws :

The SEH has closely followed the discussion on the proposed changes to the Pan-European Structure and has made its contribution verbally and by e-mail whenever it was able.

The SEH believes it is important to bear in mind the European Union's special situation within the continent, if the intention is to unify structures and draw up new By-Laws to this end. Above all however the following, generally valid, principles must be respected:

- the Europeans have the right to decide independently on matters concerning EU/EFTA;
- respect for democratic principles and responsible attitudes must underpin the implementation of decisions;
- there must be financial autonomy if it is to be run efficiently.

In Central and Eastern Europe, trade union organisations need to assert their joint position through a strong and effective trade union tool, in a context where the practices of some political structures may have a considerable impact on education and education workers. And that can be none other than the ETUCE, an autonomous organisation, with its own secretariat, experts, a General Secretary elected by its members and its own financial resources. Europe is a special, separate region within EI. The European sectoral organisations affiliated to the ETUC work in partnership with the European institutions on the elaboration of policies concerning their sector and the ETUCE must have the same status. Moreover, the ETUCE has excelled in this role to date, having made considerable efforts, inter alia, on behalf of European social dialogue in education.

The draft By-Laws presented to the member organisations by the President of the Pan-European structure must integrate the two proposed amendments attached, that were submitted to the meeting of the Executive Board of 20 and 21 April 2009. With those amendments, the By-Laws would be compatible with the EI Constitution and the principles set out in the ETUC Constitution.

We agree that savings need to be made at a time of economic crisis. But to achieve that, we must reach a compromise that does not undermine the ETUCE that we have, which must be the regional organisation within EI that represents education workers in Europe.

If need be, the SEH asks that we keep to the regulations and constitution adopted in 2003 and that the project presented by the President of the Pan-European Structure be rejected.

Budapest, 9 September 2009

Piroska GALLÓ

President of the SEH Teachers' Union of Hungary.